

# Europa e Asia si incontrano nell'industria del tubo



di Claudia Dagrada

L'ottava edizione di BORU, la fiera turca dedicata a tubi, condotti, profilati e ai macchinari per la loro lavorazione, si è svolta dal 28 al 30 marzo e ha visto la presenza dei giganti dell'industria del tubo. Istanbul, punto d'incontro dei continenti asiatico ed europeo, è una grande piattaforma dove incontrarsi per porre le basi per lo sviluppo del mercato.

e servizi nel corso dei seminari e all'interno degli stand. BORU 2013, promossa da Ihlal Fuarçılık, ha ospitato aziende turche e internazionali di grande importanza nel settore. Sono intervenuti più di 6.000 visitatori e 200 espositori da oltre 20 paesi, compresa la Turchia. L'industria turca del tubo sta infatti attraversando un periodo di crescita direttamente proporzionale allo sviluppo del paese fondato su un'ampia gamma di prodotti e servizi di qualità con cui gli addetti ai lavori sono potuti entrare in contatto nel corso della fiera. Una dimostrazione del successo della manifestazione è data dalle aziende da tutto il mondo che hanno partecipato e dagli stessi vi-

BORU è una piattaforma d'incontro molto importante per la Turchia e per i paesi limitrofi, i cui tubi, condotti, profilati, accessori, prodotti piatti e macchinari correlati erano in mostra. La fiera è stata visitata da manager, compratori, esperti di lavorazione, commercianti e aziende utilizzatrici. L'area espositiva complessiva di BORU è di 12.000 m<sup>2</sup>, con un'area netta di 6.600 m<sup>2</sup>.

## La Turchia una delle principali piattaforme d'incontro

Gli espositori di BORU 2013 hanno presentato la loro tecnologia e le sue applicazioni e hanno fornito ulteriori informazioni sui prodotti

**B**ORU è una delle fiere più importanti per l'esposizione di tubi, condotti e profilati e delle relative attrezzature. Fino al 2011, il salone di svolgeva ogni anno, mentre ora, considerati anche il calendario degli altri eventi del settore e le necessità di espositori e visitatori, si svolge ogni due anni. L'ottava edizione di BORU si è tenuta dal 28 al 30 marzo 2013, con alcune novità finalizzate a migliorarne l'efficienza e la competenza: sono state aggiunte due nuove sezioni, una dedicata al ferro e all'acciaio (prodotti piatti) e un'altra all'OCTG e alla tecnologia dei condotti.



sitatori, anche in questo caso provenienti da molti paesi. La fiera si propone infatti di favorire la condivisione delle innovazioni del settore nonché creare una piattaforma di informazione che possa dare un impulso al commercio. Nel suo ruolo di ottavo paese produttore di acciaio nel mondo, la Turchia arriva addirittura a insidiare il settimo posto della Germania. Con una quota del 54% di importazioni nel quadro del consumo complessivo di acciaio piatto, la Turchia importa circa 6,5 milioni di tonnellate di acciaio piatto in un anno. Inoltre, il contributo dell'industria dell'acciaio all'economia della nazione è in forte crescita. Questo settore, che ha iniziato l'ultima parte dell'anno con un aumento dell'8,4% della produzione di acciaio grezzo e con un aumento del 10,2% delle importazioni di acciaio in termini quantitativi, è cresciuto a velocità doppia rispetto all'economia nel suo complesso lo scorso anno e sta continuando a crescere anche quest'anno.

Il settore del ferro-acciaio in Turchia ha fatto il suo ingresso in ambiti industriali quali edilizia, automotive, elettrodomestici e macchinari, i settori principali dell'economia insomma, e



**Istanbul, punto di congiunzione tra il continente asiatico e quello europeo, riesce a instaurare intensi scambi commerciali sia con il Medio Oriente che con l'Europa nonché ad allacciare rapporti con la Russia e con le Repubbliche turcofone. Istanbul linking the continents of Asia and Europe succeeds to feed also the trade by its proximity to Middle East and Europe and the intimate relations with Russia and Turkic Republics.**

continua a giocare un ruolo strategico di grande importanza dalla sua posizione di supporto a uno sviluppo sostenibile dei suddetti settori. È noto che ambiti che utilizzano l'acciaio, quali edilizia, automotive, elettrodomestici e macchine industriali, hanno bisogno di input decisi per sostenere il loro sviluppo e in particolare per raggiungere l'obiettivo di export stabilito per il 2023. In questo senso l'industria turca dell'acciaio conti-

nua ad aumentare gli investimenti e la gamma di prodotti per supportare il più possibile i settori domestici di consumo di acciaio. Le aziende del settore fanno uno sforzo notevole per fornire quantomeno una consistente quota di acciaio su basi sostenibili agli utilizzatori dell'acciaio e proseguire le loro attività nel tentativo di portare a termine il lavoro prefisso. Mentre l'esistenza di un'industria dell'acciaio solida è considerata un supporto i-

## Tube and pipe industry: Europe and Asia meet

*The 8<sup>th</sup> edition of BORU, the Turkish trade fair dedicated to tubes, pipes, profiles and their machineries, took place between 28 - 30 March 2013, and hosted the giant brands of pipe industry. Istanbul, linking the continents of Asia and Europe, is a great meeting platform to set the basis to the increase of the market.*

**by Claudia Dagra**

**B**ORU is one of the most important fair which tubes, pipes, profiles and their machineries are exhibited. It was being held every year until 2011, but now takes place every 2 years after the schedule of the other international fairs and the request of international exhibitors and visitors were taken into consideration. The 8<sup>th</sup> edition of BORU took place between 28 - 30 March 2013. Some new regulations have been made in order to improve its efficiency and proficiency. The 2 new sections are added into the exhibit profile as one of these new regulations: Iron & Steel (Flat Products); OCTG and Pipeline Technology. BORU

Fair is the unique meeting platform of Turkey and surrounding countries which the metal tubes, pipes, profiles, fittings, flat products and their machineries and equipments are exhibited and which is visited by the managers, purchasers, experts of the manufacturer, trader or user companies. The total exhibition area of BORU Fair is 12000 sqm and net stand space is 6600 sqm.

### **Turkey is One of the Major Meeting Platforms**

The exhibitors of BORU 2013 presented their technology and applications and gave further infor-

mation about their products and services at seminar rooms and booths. BORU 2013, that was held between by Hlas Fuarçılık, hosted national and foreign giant brands in Istanbul. It was this meeting platform for more than 6000 visitors at 200 exhibitors from more than 20 countries at Turkey particularly. Pipe industry growing in direct proportion to the development of Turkey brings together its quality, services and range of products with the professional visitors at special pipe fairs. Proving its success by the firms attending from abroad and the foreign visitors coming from the four corners of the world last year Pipe and Fitting

portante perché i settori che fanno uso di acciaio, come quello dei macchinari e il settore automotive, crescano e raggiungano gli obiettivi di export entro il 2023, il settore dell'acciaio in Turchia mira a sostenere il mantenimento dei rigidi obiettivi di crescita che il paese si è imposto sin dagli strabilianti anni 2000 e per quelli a venire.

### Atmosfera internazionale: aziende da tutto il mondo

La fiera BORU, base fondamentale per la promozione e la distribuzione dell'intero settore in Turchia, ha visto la partecipazione di aziende sia locali che internazionali, provenienti da Germania, Austria, Bielorussia, Emirati Arabi, Cina, Francia, India, Olanda, Italia, Inghilterra, Svizzera, Giappone, Canada, Corea del Sud,

Egitto, Pakistan, Romania, Serbia, Slovacchia, Taiwan e Turchia. L'ottava edizione della fiera internazionale del tubo e degli accessori costituisce un importante ponte per mettere in contatto i rappresentanti del settore con operatori di molti paesi del mondo, oltre a fornire un contributo all'economia della nazione. La fiera ha quindi sostenuto un rapido sviluppo ed è diventata competitiva a livello globale grazie alla qualità e all'ampia gamma dei prodotti in mostra.

Riunendo un gran numero di produttori e di utilizzatori di tubi, la fiera si proietta in nuove dimensioni e apre nuove opportunità nel settore dei tubi sia a livello nazionale che internazionale. Il comparto infatti ha subito accolto con favore l'introduzione della fiera per via della qualità sempre più elevata dei produt-

tori che operano in Turchia, costituendo un marchio ed esprimendo il desiderio di entrare in contatto con nuovi mercati, forti del successo di Ihlas Fuar alle fiere di settore.

La condivisione e lo scambio di informazioni tra aziende concorrenti, fortemente favorito periodo della fiera, sono un notevole contributo all'aumento della conoscenza tra le aziende che operano sul mercato. Secondo alcune ricerche, infatti, il settore registra da anno in anno un numero sempre maggiore di acquisizioni.

### USA, Nord Africa, Medio Oriente sono i mercati principali nel 2013

In coincidenza con la crisi globale, che non ha portato segnali positivi fino al 2012, molti



Il settore del ferro-acciaio in Turchia ha fatto il suo ingresso in ambiti industriali quali edilizia, automotive, elettrodomestici e macchinari.  
Turkish iron-steel sector has entered into the branches of industry such as construction, automotive, white goods and machinery.



Tra gli espositori italiani era presente Olimpia 80. / Among the Italian exhibitors there was Olimpia

Fair aims to share the innovations and developments with the sector, create the information platform that the sector needs and boost the trade. Being the 8<sup>th</sup> major steel manufacturer of the world, Turkey is gaining on the Germany on the 7<sup>th</sup> line day by day. Turkey reaching 54% import rate within the total flat steel consumption is importing nearly 6,5 million tons of flat steel in a year, and the contributions of the steel sector to the economy is increasing. Steel sector starting the fourth quarter of the year by an increase of 8,4% in raw steel production and 10,2% increase at steel importation in terms of quantity grew twice as much the economic growth last year and has been continuing its growth also this year. Turkish iron-steel sector has entered into the branches of industry such as construction, automotive, white goods and machinery being the main sectors that forms the economy and it continues to carry a strategic importance by its position supporting the healthy

development of the aforementioned sectors. It is known that sectors using steel such as construction, automotive, white goods and machinery to sustain their developments and especially to reach the targets of export determined for the year of 2023 are possible with a supply of stable input. On that sense Turkish steel industry continues to increase its investments and product range to support the steel consumer sectors inland as much as possible.

The enterprises in the sector make a great effort to provide at least the supply of steel input at a sustainable basis for the steel consumer sectors and carry on their activities in an endeavor to do their full share of work. While the existence of a strong steel industry is evaluated as an important support for the steel consumer sectors like machinery and automotive to grow and reach the 2023 export targets, Turkish steel sector bends upon to sustain the support provided for assertive growth tar-

gets of Turkey by its outstanding performance in 2000s for the following years also.

### International Atmosphere: Firms from all over the World

BORU Fair being the most important promotion and distribution base of the sector in Turkey hosted also the native and foreign firms from Germany, Austria, Belarus, UAE, China, France, India, Netherlands, Italy, England, Switzerland, Japan, Canada, Korea, Egypt, Pakistan, Romania, Serbia, Slovakia, Taiwan and Turkey. 8<sup>th</sup> International Pipe and Fittings Fair serve as an important bridge to integrate the representatives of the sectors with the world countries besides contributing to the economy of country.

Pipe fair sustaining its development each, racing the world by its quality and range of products and exporting to various geographies has been supported by many publishes.

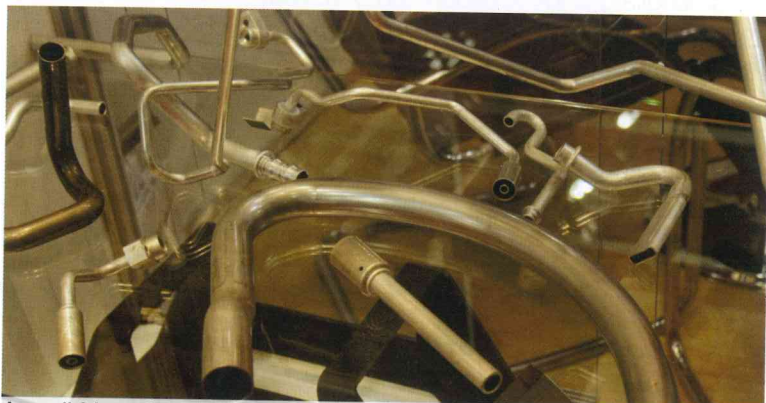
paesi hanno tentato di proteggere i propri mercati implementando politiche economiche orientate a un maggiore protezionismo. Con una produzione di 3,76 milioni di tonnellate e 1,6 milioni di tonnellate di esportazioni nel 2011, il settore dei tubi in acciaio è in continuo aumento, sia in termini di produzione che in termini di esportazioni. L'export ha infatti raggiunto la quota di 1,67 milioni di tonnellate, con una crescita del 13,3% nel periodo da gennaio a novembre. Alla fine dell'anno, si stima che questa cifra possa raggiungere 1,8 milioni di tonnellate. Nonostante si registri una diminuzione della domanda in molti paesi, la vitalità del comparto dei tubi in acciaio può essere considerato un grande successo. Nel 2013, si prevede che i progetti di trasformazione urbana in Turchia possano genera-

re un movimento della domanda interna nella prima metà dell'anno. Inoltre, è da considerare un altro importante progetto che riguarda l'intero territorio turco, chiamato "Trans Anatolia Natural Gas Pipeline". Il progetto dovrebbe iniziare nella seconda metà dell'anno e generare un notevole aumento, specialmente della domanda di condotti di grandi dimensioni.

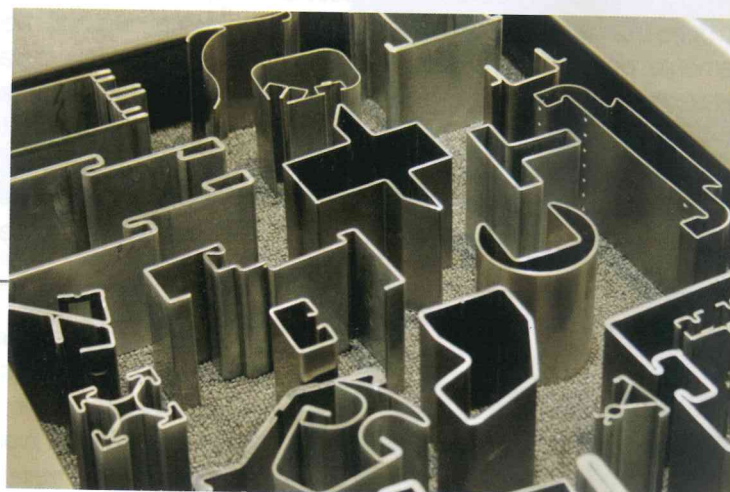
E nonostante non sia previsto un aumento della domanda dai paesi dell'Unione Europea verso i paesi esportatori fino alla seconda metà dell'anno, gli Stati Uniti continueranno a rappresentare un mercato importante per i produttori turchi e si prevede, per le esportazioni di condotti in acciaio verso i paesi del Nord Africa e del Medio Oriente, un aumento nel 2013.

## Istanbul, una grande piattaforma di scambio

La posizione geografica che si affaccia su due continenti e la tradizione storica che dà il ruolo di testimone d'eccezione di vicende del passato fanno di Istanbul una delle straordinarie città del mondo. Istanbul, punto di congiunzione tra il continente asiatico e quello europeo, riesce infatti a instaurare intensi scambi commerciali sia con il Medio Oriente che con l'Europa nonché ad allargare i rapporti con la Russia e con le Repubbliche turcofone. Si può dire che una delle ragioni del successo dell'ottava edizione del salone BORU sia la posizione geopolitica della città di Istanbul. L'ultima edizione della fiera si è inoltre arricchita di alcune novità che avevano l'obiettivo



La condivisione e lo scambio di informazioni tra aziende concorrenti, fortemente favoriti nel periodo della fiera, sono un notevole contributo all'aumento della conoscenza tra le aziende che operano sul mercato. / At the fair, the situations, sharing and the information exchange of the rival companies make great contribution to the increase of shares of the firms in the market.



By bringing many professionals producing or using pipes together, Pipe And Fittings Fair brings new dimensions and opens new windows into the pipe sector in both national and international sense. The sector embraces the fair due to increasing the qualities of the pipe manufacturers operating in Turkey, being a brand, the desire to meet new markets and the success of Ihtlas Fuar at the specific fairs.

At the fair, the situations, sharing and the information exchange of the rival companies make great contribution to the increase of shares of the firms in the market. According to the researches, this sector is walking towards new acquisitions each year.

### USA, North Africa, Middle East Are the Main Markets in 2013

Together with the global economic crisis that has started to be solved in the year of 2012, many coun-

tries have tried to protect their markets by implementing protective economic policies. Carrying out 3.76 million tons production and 1.6 million tons of exportation in 2011, the steel pipe sector has continued to increase its production and exportation. The export has reached 1.67 million tons by an increase at the rate of 13,3% as of the period of January and November. At the end of the year, this number is estimated to reach 1.8 million tons. Despite there is a decrease in demand in many countries, the increase in steel pipe sector is a great success.

In the year of 2013, the urban transformation projects in Turkey are expected to cause a movement at the domestic demand in the first half of 2013. In addition to this, "Trans Anatolia Natural Gas Pipeline" to cross from Turkey will be an important project for the pipe sector. The project expected to be constructed at the second half of the year will provide important increases especially at the

large scale pipe demands. In spite of the fact that an important increase at the demands of Europe Union countries is not expected in the export markets till the second half of the year, USA continue to be an important market for the manufacturers in Turkey and the pipe exports to Middle East and North Africa countries are expected increase in the year of 2013.

### Istanbul, a Great Meeting Platform

With its geography spreading over two continents and the historical position bearing witness to ages, Istanbul is one of the most exceptional cities in the world. Istanbul linking the continents of Asia and Europe succeeds to feed the trade by its proximity to Middle East and Europe and the intimate relations with Russia and Turkic Republics. Istanbul adds to the success of 8th International Pipe and Fittings Fair by its geopolitical position. At the fair ne-

umentarne l'efficienza e la produttività. L'esposizione è stata infatti arricchita con due nuove sezioni, una dedicata al ferro e all'acciaio (prodotti piatti) e un'altra alla tecnologia dei condotti. La fiera, che ha riguardato in particolare tubi, condotti, profilati, accessori, prodotti piatti e relativa attrezzatura è stata visitata da un gran numero di professionisti provenienti sia dalla Turchia che dall'estero.

BORU, grazie anche alle due nuove sezioni, ha attirato l'attenzione e soddisfatto le aspettative dei visitatori in un contesto più ampio ed efficace. Oltre alle 1.000 maggiori aziende in ambito industriale, molte sono state le aziende di settore che hanno preso parte all'evento e mostrato grande interesse, in particolare negli ambiti dell'edilizia, dell'industria petrolchimica, della produzione di elettrodomestici e articoli in acciaio, dell'industria automotive, della produzione di mobili d'arredamento, dell'industria navale, della trivellazione, della distribuzione di gas, della gestione dell'acqua e dei sistemi di fognature, dei lavori idraulici, della municipalità e del mondo accademico nei settori delle costruzioni, della metallurgia, dei materiali, dell'in-

gegneria meccanica e ambientale in contesto universitario.

### Il profilo dei prodotti in mostra alla fiera

L'ottava edizione della fiera dedicata al tubo e ai suoi accessori ha visto la partecipazione di vari tipi di produttori del settore e di vari tipi di visitatori. Tra i prodotti in esposizione c'erano infatti: condotti in ferro e in altre leghe, acciaio inox, metallo non ferroso e altre leghe, materiale composito, calcestruzzo, tubi e accessori per costruzione, trasmissione o per strutture di precisione. Tra le macchine per la produzione di tubi: colata, laminatura, saldatura, trattamento a caldo. Nell'ambito dell'attrezzatura per la lavorazione del tubo: formatura, taglio, perforazione, zincatura, rivestimento, smerigliatura, lucidatura, ingrandimento, sbavatura, utensili relativi alla tecnologia di lavorazione, tecnologie di test, misurazione e controllo, ingegneria dei siti produttivi, centri di servizio relativi all'acciaio, logistica, tecnologie di sicurezza, protezione dell'ambiente, restauro, software, consulenza e servizi, organiz-



La fiera BORU, base fondamentale per la promozione e la distribuzione dell'intero settore in Turchia, ha visto la partecipazione di aziende sia locali che internazionali. BORU Fair being the most important promotion and distribution base of the sector in Turkey hosted also the native and foreign firms from all over the world.

zazioni non governative e case editrici. Inoltre c'erano anche la tecnologia relativa alle tubature, ai profilati e i macchinari connessi prodotti piatti laminati a caldo e a freddo prodotti piatti rivestiti.

L'ARTICOLO È DI VOSTRO INTERESSE?  
DITELLO A: [filodiretto@publitec.it](mailto:filodiretto@publitec.it)

*arrangements have been done to increase the efficiency and productivity of the fair. Two new sections added to fair, pipeline technology and iron and steel (flat products). Pipe fair presenting the fields of metal pipe, profile, fittings, flat products, machinery and equipment all together is expected to be visited by many professionals from inland and abroad.*

*BORU Fair attracted the attentions and met the expectations of the professional visitors with the newly included sections within a broader and more effective context. At the fair where sectorial companies were expected to show great interest, construction and contracting companies, petrochemical industry enterprises, white goods manufacturers, steel ware manufacturers, automotive industry enterprises, furniture manufacturers, ship building enterprises, drilling companies, gas distribution companies, water and sewerage administrations, state hydraulic works, municipalities and the academicians of the departments of construction, metallurgy, material, mechanical engineering and environmental engineering of universities were expected to visit the fair besides the major 1000 industrial enterprises.*

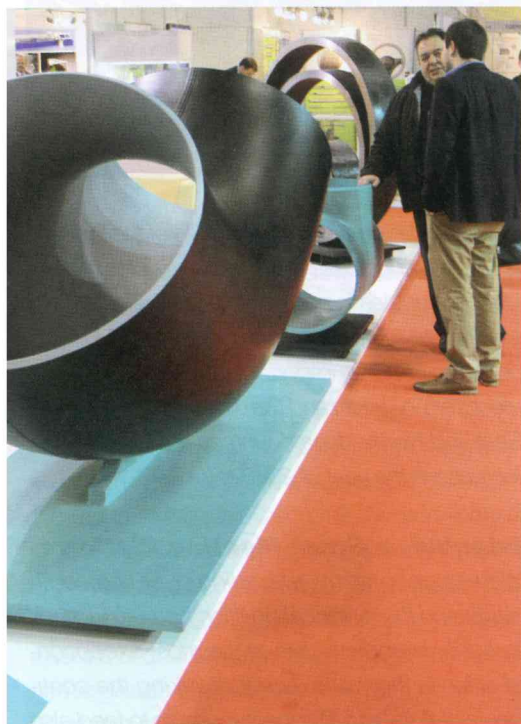
### Participants' Product Profile

*8<sup>th</sup> International Pipe and Fittings Fair brought all types of pipe and fittings manufacture and an extensive visitor profile together.*

*Participants' product profile of the special fair of Turkish pipe sector was as follows: Under the title of Pipe and Fittings; iron and alloy pipes, stainless steel, non-ferrous metal and alloy, composite, concrete, transmission, construction, precision pipes and fittings. Under the title of pipe production machines; casting, rolling, welding, heat treatment.*

*Under the title of pipe processing equipment: shaping, cutting, drilling, galvanizing, coating, grinding, polishing, expanding, deburring, processing technology tools, testing measuring and control technologies, facilities, engineering and buildings, steel service centers, logistics, safety technology, environmental protection, restoration, software, consultancy and services, nongovernmental organizations and publishes.*

*Additionally, there were also pipe line technology, profile and its machinery, hot and cold rolled flat products and coated flat products.*



L'industria turca del tubo sta attraversando un periodo di crescita direttamente proporzionale allo sviluppo del paese, fondato su un'ampia gamma di prodotti e servizi di qualità con cui gli addetti ai lavori sono potuti entrare in contatto nel corso della fiera.

*Pipe industry growing in direct proportion to the development of Turkey brings together its quality, services and range of products with the professional visitors at special pipe fair.*